



**УСТАВ**  
**НОРВЕЖСКО-РОССИЙСКОЙ**  
**ТОРГОВОЙ ПАЛАТЫ**

## **1. ОСНОВАНИЯ**

Ассоциация «Норвежско-Российская Торговая палата» создана учредителями для стимулирования развития экономической деятельности между Россией и Норвегией.

## **2. ОСНОВНЫЕ НАПРАВЛЕНИЯ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ**

Учредители договорились о том, что основными направлениями работы Норвежско-Российской Торговой палаты являются следующие виды деятельности:

- Выступать в роли торгового и промышленного партнера как в Норвегии, так и в России;
- Устанавливать контакты между предприятиями, а также осуществлять посреднические услуги и реализацию ноу-хау;
- Предлагать услуги, которые по уровню своей результативности, доходности и качества не только соответствуют, но и опережают имеющиеся требования, для чего необходимо тесное сотрудничество между соответствующими участниками рынка;
- С помощью творческого подхода и деятельного участия создавать индивидуальный имидж Палаты и увеличить отдачу для клиентов и членов;
- Воздерживаться от любой политической или идеологической деятельности и не иметь других экономических интересов, помимо покрытия собственных расходов и затрат.

## **3. УСТАВ**

Принят Устав Норвежско-Российской Торговой Палаты. Устав гласит:

### **1. Основные положения:**

#### § 1. Название и местонахождение

- (1) Ассоциация Норвежско-Российская Торговая палата (далее – Палата) является независимой организацией.
- (2) Название ассоциации - "Норвежско-Российская Торговая палата".

- (3) Офис Палаты находится в коммуне Осло. Возможно создание дополнительных представительств.

§ 2. Цели и задачи

- (1) Задачей Палаты является забота о развитии экономических отношений и торговли между Россией и Норвегией, а также продвижение деловых интересов членов палаты в обеих странах.
- (2) Палата будет сотрудничать с другими общественными организациями и организациями предпринимателей и промышленников, а также с иными объединениями.
- (3) Палата ставит своей целью – самостоятельно или через профессиональную помощь, получаемую от своих партнеров – обеспечить предложение на коммерческой основе следующих услуг:
1. Создание сети контактов, посредничество в установлении и поддержании отношений между различными группами с экономическими интересами в обеих странах.
  2. Посредничество, поддержание и дальнейшее развитие деловых отношений между фирмами обеих стран.
  3. Информационная и консультативная функция, исследования, доклады и справки по юридическим вопросам.
  4. Защита экономических интересов участников в отношениях с норвежскими и российскими государственными учреждениями и властями.
  5. Сбор и распространение информации об экономической ситуации в России и Норвегии, о состоянии и развитии вопросов экономического и торгово-политического характера посредством публикаций (циркуляры, годовые отчеты, специальные доклады или другие публикации).
  6. Организация таких мероприятий, как членские собрания, информационные семинары, симпозиумы, дискуссии и пресс-конференции в дополнение к собственному участию в таких мероприятиях и при условии, что они совместимы с целями Палаты.
  7. Выяснение возможностей продаж, закупок и инвестиций в обеих странах.

8. Посредничество в урегулировании споров между участниками двусторонней торговли.
9. Продвижение интересов членов Палаты.
- (4) Палата не принимает участия в какой бы то ни было политической или идеологической деятельности и не имеет иных экономических интересов, кроме покрытия собственных текущих расходов и затрат.

### § 3. Уставной капитал, финансирование и ответственность

- (1) На момент создания уставной капитал ассоциации составляет 200 000 норвежских крон. Уставной капитал внесен наличными на банковский счет. Минимум одна десятая часть дохода от этого капитала будет присоединена к уставному капиталу.
- (2) Для покрытия текущих расходов Палата принимает финансовые средства, распределяющиеся по следующим категориям:
  - Членские взносы
  - Сбор за услуги
  - Добровольные взносы
  - Ренты и доходы от размещения средств Палаты
  - Другие взносы
- (3) Активами Палаты распоряжается Правление совместно с управляющим директором.  
В том случае, если Палата принимает средства на определенных условиях, то эти средства могут использоваться исключительно в рамках названных условий. Отдельные члены не могут претендовать на имущество Палаты.
- (4) В случае ликвидации Палаты имущество, не связанное определенными целевыми обязательствами, будет передано организации с идентичными или сходными задачами, или другим организациям, имеющим целью продвижение норвежско-российского/российско-норвежского экономического сотрудничества. Решение об этом принимается внеочередным общим собранием (см. § 22, пункт 2).
- (5) Финансовый год соответствует календарному году.
- (6) Палата не берет на себя обязательств, превышающих размеры собственного имущества. Личная ответственность и обязанности

членов правления и членов палаты не подлежат передаче. В случае, если Палата получает средства на определенных условиях, по ним составляется и ведется отдельный баланс. Такие средства должны быть размещены на отдельных банковских счетах.

## **II. ЧЛЕНСТВО В ПАЛАТЕ**

### § 4. Виды членства

- (1) Членами Палаты являются:
  - Обычные члены
  - Приглашенные члены
  - Почетные члены
- (2) Обычными членами Палаты могут быть частные лица, государственные и частные предприятия, а также организации, имеющие головную контору или филиал в России или Норвегии, и заинтересованные в экономическом сотрудничестве в России и Норвегии.
- (3) В качестве приглашенных членов могут быть приняты частные лица, организации и объединения, деятельность которых явно содействует целям Палаты.
- (4) Лица, которые помимо содействия реализации целей Палаты, своей деятельностью в сфере российско-норвежского торгово-промышленного сотрудничества доказали, что заслуживают того, могут быть избраны Правлением в качестве почетных членов.

### § 5. Прием новых членов

- (1) Решение о приеме новых членов принимается Правлением на основании письменного заявления. Решение направляется заявителю в письменной форме. Возможный отказ не требует обоснования.
- (2) Начало членство отсчитывается с момента получения письменного подтверждения. Никто не вправе требовать членства. Сотрудники Палаты не могут быть ее членами.

§ 6. Прекращение членства

- (1) Членство прекращается в случае невыполнения членских обязательств в соответствии с § 8, в связи со смертью, ликвидацией фирмы, увольнением, исключением и значительными изменениями в условиях владения.
- (2) Письменное заявление о прекращении членства должно быть получено Правлением не позднее, чем за 3 месяца до истечения года. Прекращение членства наступает по истечении года.
- (3) Прекращение членства не влияет на имеющиеся членские права и обязательства вплоть до истечения года.
- (4) Правление может сделать исключение из правила о трехмесячном сроке при наличии особых обстоятельств.
- (5) Правление может принять решение об исключении члена Палаты большинством в две третьих голосов, если на то имеются веские причины. Вескими причинами являются особо серьезные действия, наносящие ущерб интересам Палаты, или серьезные нарушения Устава.
- (6) Исключения не дают никаких оснований для возврата членского взноса за текущий год или выдвижения требований в отношении имущества Палаты.

§ 7. Права членов

- (1) Все члены имеют право участвовать в общем собрании, вносить предложения и использовать свое право голоса согласно нижеизложенному.
- (2) Каждый обычный член, уплативший членский взнос, имеет один голос на общем собрании. Фирмы и организации используют свое право голоса через своих полномочных представителей.
- (3) Право голоса может быть передано письменной доверенностью. Такие доверенности должны быть представлены правлению до начала собрания. Ни один представитель не имеет права использовать более 10% общего числа голосов.
- (4) В пределах того, насколько это позволяют экономические возможности Палаты, ее члены могут всегда рассчитывать на консультации и содействие во всех делах, относящихся к задачам и компетенции Палаты, см. § 2. В размер членского взноса входит

часть услуг, в том числе: доступ к банку опыта, мини-семинары, встречи за завтраком и различные информационные услуги. Прямые расходы в связи с целевыми заданиями будут покрываться за счет заказчика. Расходы Палаты в связи с предствительством на выставках всегда покрываются заказчиком.

#### § 8. Обязанности членов

- (1) Члены помогают Палате в достижении ее целей и выполнении поставленных задач. Члены обязуются соблюдать Устав и выполнять решения, принимаемые органами Палаты.
- (2) Члены обязуются уплачивать членский взнос в размере, определяемом правлением. Для предприятий размер взноса определяется исходя из оборота, указанного в последнем годовом финансовом отчете, прошедшем аудит. Для частных лиц и организаций правление устанавливает особые размеры взносов. Почетные члены освобождаются от членских взносов. Взносы уплачиваются в начале года.

### **Ш. ОБЩЕЕ СОБРАНИЕ**

#### § 9. Статус общего собрания

- (1) Общее собрание всегда состоит из членов Палаты. Полномочия общего собрания определяются §§ 10 и 11 ниже.

#### § 10. Обыкновенное (очередное) общее собрание

- (1) Обыкновенное (очередное) общее собрание проводится в первой половине года.
- (2) Обыкновенное (очередное) общее собрание, помимо определенных законом функций, выполняет следующие задачи:
  1. Обсуждение годового отчета и баланса. Обсуждение работы правления и других органов Палаты.
  2. Выборы правления.
  3. Утверждение аудитора.
  4. Рассмотрение поступивших предложений.
  5. Предложение кандидатур почетных членов.
  6. Принятие решений о преобразовании ассоциации по предложению правления, включая изменения Устава.

§ 11. Внеочередное общее собрание

- (1) Внеочередное общее собрание созывается по решению правления. Оно должно быть проведено не позднее 6 недель после того, как минимум одна пятая часть обычных членов представит правлению письменное и обоснованное требование об этом.
- (2) Внеочередное общее собрание, помимо определенных законом и Уставом задач, как, например, решение о ликвидации (§ 22), рассматривает другие внесенные предложения.

§ 12. Процедура

- (1) Общее собрание созывается правлением. Созыв происходит в форме письма или циркуляра, разосланного членам Палаты. Сообщение должно содержать повестку дня и быть разослано минимум за 3 недели до даты очередного собрания, минимум за 2 недели до даты внеочередного собрания.
- (2) Члены, обладающие правом голоса, могут внести дополнительные предложения к повестке дня. Таковые должны поступить в правление не позднее, чем за 2 недели до общего собрания.
- (3) Председательствует на собрании председатель правления или, в случае его отсутствия, заместитель председателя. Если оба отсутствуют, на общем собрании председательствует один из членов правления.
- (4) Общее собрание считается правомочным, если оно созвано в соответствии с Уставом.
- (5) Решения принимаются простым большинством присутствующих и представителей, имеющих право голоса членов, если иное не предусмотрено Уставом. При равенстве голосов председательствующий имеет право двойного голоса.
- (6) Общее собрание может принять решение о проведении тайного голосования. Если в результате такого голосования голоса распределятся поровну, голосование должно быть проведено повторно. Если и после этого голоса распределятся поровну, предложение считается не принятым. Выборы должны проводиться тайным голосованием, если не принято иного решения.

- (7) Председатель собрания отвечает за ведение протокола. Он должен содержать реферат, решения и результаты выборов. Председатель визирует протокол.

#### **IV. СОВЕТ**

##### § 13. Создание, состав и задачи

- (1) Правление может принять решение о создании совета.
- (2) Совет должен состоять из ведущих представителей промышленности обеих стран. Совет должен продвигать интересы Палаты и оказывать ей необходимое содействие и защиту.
- (3) Совет и правление проводят совместное заседание один раз в год.
- (4) Совет состоит из президента, двух вице-президентов и 8-10 членов. Президент, вице-президенты и члены совета назначаются решением правления. Срок их полномочий - два года и может быть продлен.

#### **V. ПРАВЛЕНИЕ**

##### § 14. Задачи

- (1) Правление является высшим органом ассоциации. Правление будет поддерживать Палату в ее работе, заботиться о достижении поставленных целей, определять направления ее деятельности и защищать интересы членов. Правление будет придавать значительное внимание решениям и заявлениям общего собрания.
- (2) Помимо определенных законом задач, правление отвечает за следующее:
  1. Выборы председателя, заместителя председателя и представителя по экономическим вопросам из числа членов правления
  2. Назначение совета, если это сочтено целесообразным
  3. Назначение президента, вице-президентов и членов совета
  4. Назначение управляющего директора, если это сочтено целесообразным
  5. Подготовка годового отчета для общего собрания

6. Определение размеров сборов за предоставляемые услуги по предложению управляющего директора
  7. Установление размера членских взносов, см § 8
  8. Возможные исключения членов
  9. Оценка бюджетов и расчетов
- (3) Правление, кроме того, отвечает за все вопросы, прямо не относящиеся к компетенции общего собрания или других органов.

#### § 15. Состав и выборы

- (1) Правление состоит из 6–16 членов. Целью является достижение равного количества норвежских и российских граждан в составе правления. Каждый член Палаты может быть представлен в правлении только одним лицом.
- (2) Члены правления избираются сроком на 2 года. Допускается избрание на новый срок. Выборы производятся индивидуально, Правление может разрешить наличие личных заместителей членов правления. Для обеспечения преемственности в составе правления выборы проводятся ежегодно.
- (3) Минимум половина состава правления должна иметь постоянное местожительство в Норвегии.
- (4) Работа в правлении является неоплачиваемой выборной должностью.
- (5) Правление и любой член Палаты могут представить письменное предложение по кандидатурам из числа обычных членов, обладающих правом голоса (см. § 7, пункт 2). Предложения направляются членам Палаты вместе с сообщением о созыве общего собрания.
- (6) Если член правления освобождает свой пост до истечения срока полномочий, общее собрание назначает нового члена правления.

#### § 17. Заседания, решения, протокол

- (1) Заседания правления созываются и ведутся председателем правления, а в его отсутствие – заместителем председателя или лицом, назначаемым правлением. Заседания правления проходят регулярно и минимум два раза в год. Сообщение о созыве правления рассылается вместе с повесткой дня минимум за 10

дней до заседания. В особых случаях заседание может быть созвано устно и с более кратким сроком уведомления.

- (2) После избрания нового состава правления заседание правления проводится немедленно по завершении очередного общего собрания.
- (3) Правление вправе принимать решения, при наличии на заседании более половины членов правления. Решения принимаются простым большинством голосов, если иное не предусмотрено настоящим Уставом. При равенстве голосов председатель имеет двойной голос, в отсутствие председателя двойной голос имеет заместитель председателя или назначенный правлением председательствующий на заседании.
- (4) Заседания правления протоколируются. Протокол рассылается членам правления для утверждения и подписания на следующем заседании.

#### § 17. Комиссии

- (1) По необходимости, Правление может назначить комиссию для поддержки и помощи в своей работе. Комиссия имеет только совещательную функцию и собирается председателем правления или лицом, назначаемым председателем. Комиссия сама избирает руководителя, подотчетного правлению.
- (2) Для проработки специфических вопросов правление может назначать отдельные комиссии из числа членов Палаты. Председатель комиссии назначается председателем правления. Председатель комиссии подотчетен правлению.

#### § 18. Финансы

- (1) Правление избирает одного из своих членов представителем по экономическим вопросам, который обеспечивает контроль за финансами Палаты и оказывает помощь управляющему директору в части бюджетных предложений и годовой отчетности.

#### § 19. Полномочия

- (1) Правом представительства и подписи от имени Палаты наделены председатель правления и заместитель председателя правления.

- (2) В отдельных случаях могут быть предоставлены взаимные и ограниченные полномочия.
- (3) В отсутствие председателя его представляет заместитель председателя.

## **VI. АДМИНИСТРАЦИЯ**

### § 20.

- (1) Правление может принять на работу управляющего директора. В противном случае задачи, изложенные ниже, относятся к обязанностям правления.
- (2) Управляющий директор отвечает за все текущие дела, определенные настоящим Уставом.
- (3) Все сотрудники Палаты принимаются на работу управляющим директором. По согласованию с правлением он может назначить сотрудника своим заместителем.
- (4) Управляющий директор или его заместитель участвуют в общих собраниях, заседаниях правления, совета и комиссий.
- (5) Управляющий директор и все сотрудники Палаты при выполнении своих обязанностей следуют принципам объективности, непредвзятости и конфиденциальности.

## **VII. ИЗМЕНЕНИЯ УСТАВА**

### § 21.

- (1) По предложению правления или письменному обращению от лица минимум одной четвертой части обычных членов Устав может быть изменен правлением согласно решению общего собрания. Предложения по изменению Устава должны быть направлены членам в письменной форме заранее. Решение общего собрания об изменении Устава требует большинства в две трети голосов присутствующих или их представителей.

## **VIII. ЛИКВИДАЦИЯ ПАЛАТЫ**

### § 22.

- (1) Ликвидация Палаты может быть осуществлена только по решению общего собрания. Предложение о ликвидации может

быть внесено правлением или в правление от лица минимум двух третьих от количества обычных членов. Предложение о ликвидации представляется правлению в письменной форме. При поступлении предложения о ликвидации правление должно созвать внеочередное общее собрание в течении четырех недель.

- (2) В извещении должна быть ясно указана цель созыва.
- (3) Внеочередное общее собрание является правомочным, если на нем присутствуют не менее половины всех имеющих право голоса членов или их представителей. Решение о ликвидации может приниматься лишь большинством в две третьих голосов присутствующих или их представителей.
- (4) Решение о распределении имущества Палаты (см. § 3, пункт 3) принимается общим собранием простым большинством голосов.